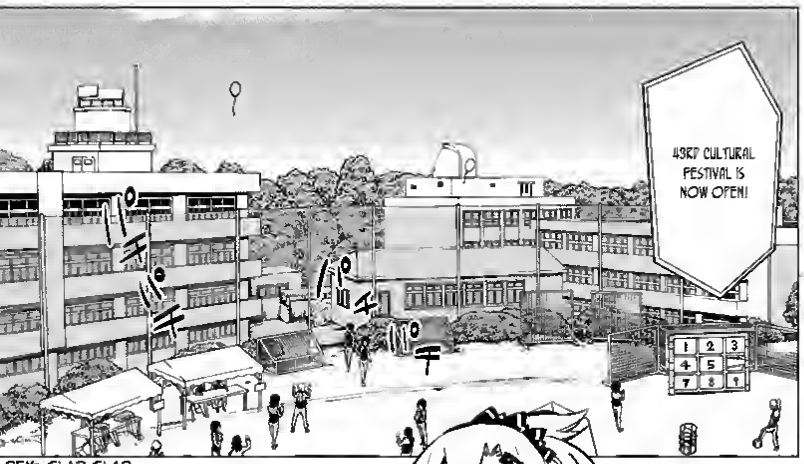
SFX: DING DONG DANG DONG




SFX: CLAP CLAP

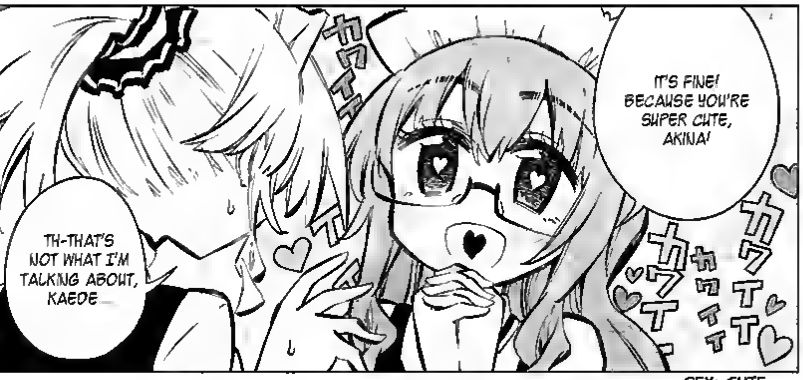
SFX: DING

HM?
IS IT OKAY IF I ASKED YOU GUYS FOR A FAVOR?
FEEL FREE TO CALL US IF SOMETHING COMES UP.
AH, HOLD ON JUST A SEC.
OKAY, PREPARATIONS ARE DONE, SO WE'RE GONNA GO HAVE FUN TODAY.
Since we're on duty tomorrow.

SFX: BAM BAM BAM

2 SFX: BABAAM

HOLD ON, HOLD ON. GOING OUT LIKE THIS IS GONNA BE PRETTY EMBARRASSING...
WHY DO I ALSO...
COULD YOU WEAR THESE WHILE YOU'RE OUT? FOR ADVERTISEMENT!
Like walking billboards.
CUTE! YOU'RE SO CUTE, AKINA!




SFX: GYAAAA

SFX: CUTE

# DON'T BECOME AN 篠崎さん気をオタしかに! OTAKU, SHINOZAKI!

## CHAPTER 23: JEWEL OF THE CARNIVAL

HIKAWA SHOU

SFX: MURMUR MURMUR

IT'S NOT JUST THE CLASSES, EACH OF THE THE CLUBS HAVE THEIR OWN STALL AS WELL
TARGET PRACTICE, TAKOYAKI, AND CHOCOLATE BANANAS
BUT STILL, THERE SURE ARE LOTS OF DIFFERENT TYPES OF STALLS.
射的屋
200円
It's a maid!
HEEY, SHINOZAKI!
OH, SAKURADAI.

WELL, A LOT OF THINGS HAPPENED
I THOUGHT YOU ONLY WORKED TOMORROW TOO.
WE'RE BEING BILLBOARDS!
YEAH, WITH THE TENNIS CLUB! I'LL BE A MAID TOMORROW.
YOU'RE WORKING AT YOUR CLUB'S BOOTH TODAY, SAKURADAI?
SFX: GLINT

GREAT, THANKS! I'LL PUT IN A BIT EXTRA JUST FOR YOU, 'KAY?
I'LL TAKE ONE.
I BET YOU REALLY WORKED UP AN APPETITE WORKING AS MAIDS, RIGHT?

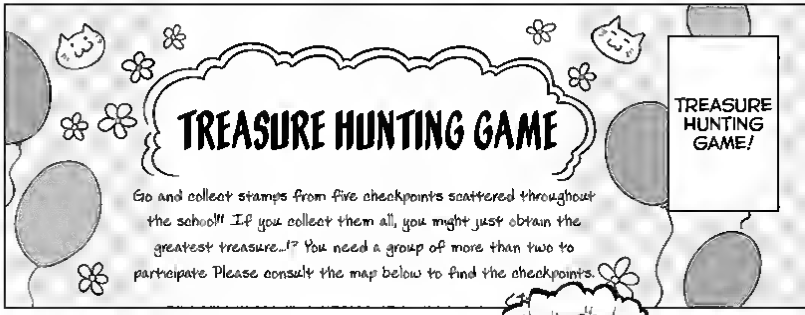
YEAH. THEY'RE MAKING CREPES OVER THERE
KYOSE'S IN THE BADMINTON CLUB, RIGHT?
MAKE SURE YOU PASS BY KYOSE'S BOOTH LATER, TOO
ALRIGHT, LATER THEN~!

"KUROCROSS" IS GOOD TOO!
I JUST REALLY LIKE MANGA ABOUT CLUB ACTIVITIES!
CLUB ACTIVITIES SEEM LIKE THEY'RE SO MUCH FUN!
LIKE "KAMINARI ELEVEN"?
KAEDE'S THE SAME AS ALWAYS
DID YOU WANT TO JOIN SOME SORT OF CLUB, KAEDE?

WHY DON'T WE ALSO MAKE A CLUB!?
WHAT ABOUT GETTING TOGETHER AND PLAYING "MHP"!?
SO BASICALLY, WHAT WE'RE ALREADY DOING EVERY DAY.
WHAT WOULD THIS CLUB DO?

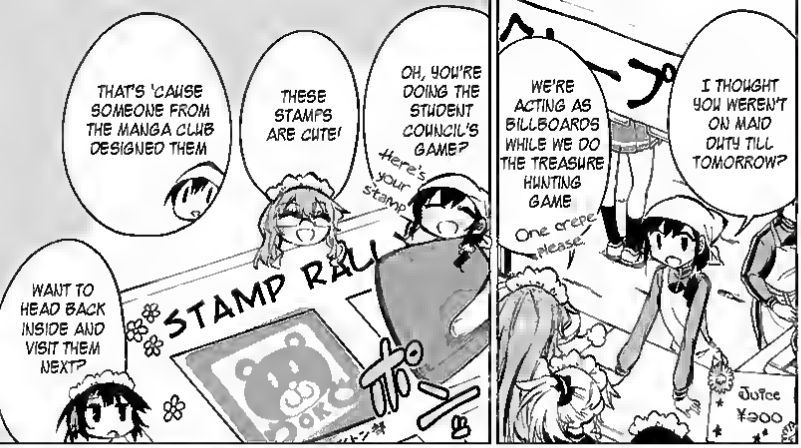
SHE SURE LIKES FESTIVALS.
Right here!
WE'RE JOINING!
A maid?
WHAT ABOUT KYOSE'S BOOTH?

THE STUDENT COUNCIL IS DOING A TREASURE HUNT. IF YOU WANT, PLEASE JOIN IN.
AH, OVER THERE, ISN'T THAT KYOSE'S.


TREASURE HUNTING GAME
Go and collect stamps from five checkpoints scattered throughout the school!! If you collect them all, you might just obtain the greatest treasure...!? You need a group of more than two to participate. Please consult the map below to find the checkpoints.
TREASURE HUNTING GAME!

HM? THERE'S A CHECKPOINT AT...
COLLECT STAMPS AT THE CHECKPOINTS. THIS IS JUST A STAMP RALLY.
OH, YOU NEED AT LEAST THREE PEOPLE TO PARTICIPATE.

THE BADMINTON CLUB
A maid?
AH, YOU GUYS CAME!


THAT'S 'CAUSE SOMEONE FROM THE MANGA CLUB DESIGNED THEM
THESE STAMPS ARE CUTE!
OH, YOU'RE DOING THE STUDENT COUNCIL'S GAME?
Here's your stamp
STAMP RALLY
WANT TO HEAD BACK INSIDE AND VISIT THEM NEXT?
WE'RE ACTING AS BILLBOARDS WHILE WE DO THE TREASURE HUNTING GAME
One crepe, please.
I THOUGHT YOU WEREN'T ON MAID DUTY TILL TOMORROW?
Juice ¥300

SFX: PRESS

SFX: BANG

I WONDER IF THIS PERSON'S A COMICHEST VETERAN...
WOULD I BE ABLE TO TAKE JUST ONE PICTURE?
Class is's doing a maid cafe!
ONE OF THE GIRLS IN THE SENIORS IN THE CLUB IS SUPER SKILLED!
IT'S LORD ATOBEE...
Even here you can't escape him.
IT'S LORD ATOBEE.

SFX: BAM
COOKING CLUB
SEE IF YOU CAN COOK!
PL-PLEASE, YOU MUST JOIN THE COOKING CLUB...
This level of skill is...!
SORRY, I'M BUSY...
With games.
ALRIGHT, LET'S GO TO THE GAME RESEARCH CLUB NEXT!

SFX: SPARKLE SPARKLE

TWISTER
MICCHY, BLUE! RIGHT HAND BLUUUE!
LOOK IT'S NOT LIKE I'M SAYING THAT THIS ISN'T A GAME OR ANYTHING...
I'M JUST SAYING THIS ISN'T REALLY WHAT I WAS LOOKING FOR.
SFX: BAM
K-KAEDE'S SKIN IS...! HER BREATH IS...! HER SKIN IS...! AND EVEN HER SOFT THIGHS ARE...!
SFX: HAA
SEE, WHAT I WANTED WAS MORE... SOMETHING LIKE INDIE GAMES THAT, IF YOU WERE BEING UNFRIENDLY, YOU'D SAY WERE NOTHING BUT BUGS, BUT THAT SOMEHOW STILL SPARKLED... SENTIMENTALLY...
I CAN'T TAKE IT ANYMORE!
THIIIIIGHS!
ALRIGHT, NEXT IS...
LET'S GO TO THE NEXT ONE.
Sorry
JEEZ, COME ON MICCHY!
Thighs
Thighs

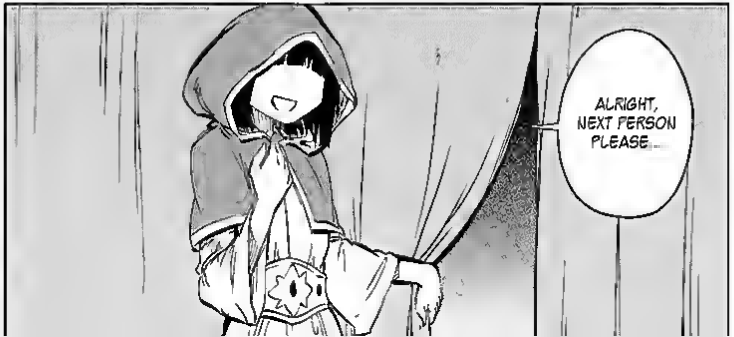
MASCOT COSTUMES
Cafe

1
2
3
5
8
Look at this!

MASCOT COSTUME RENTALS
THE LAST ONE IS THE FORTUNE TELLING ASSOCIATION
DID OUR SCHOOL REALLY HAVE THIS MANY CLUBS?
WE'RE PRETTY MUCH SURROUNDED, HUH!
HMM...?
SFX: STRETCH
HOUSE OF FORTUNES
14
WITH THIS MANY PEOPLE, IT'S GOING TO BE QUITE A LONG WAIT...
YEAH, BUT...
THERE'S NO SUCH THING AS A GIRL WHO HATES FORTUNE TELLING!
WHOA, THAT'S A LOT OF PEOPLE!

IF I'M WITH YOU, AKINA, THEN EVEN WHEN I'M WAITING I'M HAVING FUN!
ぱあっ
WHA... M-ME TOO...
AND OF COURSE MICCHY TOO!
I'M FINE ON MY OWN.
ぎゅ
SFX: HUG
SFX: SMILE

H-HOW IS IT THAT KAEDE CAN SAY SOMETHING LIKE THAT SO SMOOTHLY...?
Uwuwoooaah~
It's a maid!
What's wrong?
AND ALSO, WE CAN ADVERTISE WHILE WE WAIT!
CLASS 1B IS DOING A MAID CAFE! PLEASE COME BY IF YOU CAN!


ALRIGHT, NEXT PERSON PLEASE...

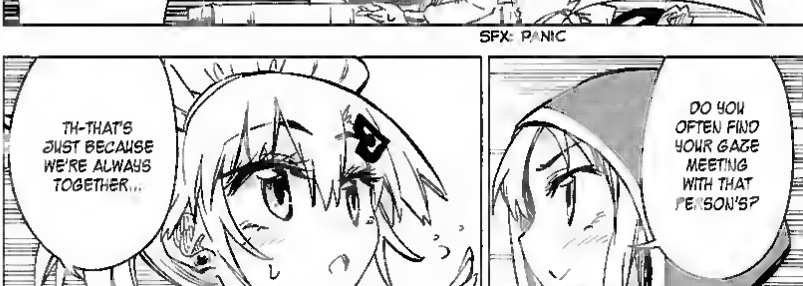
SFX: OOOOOH

16

S-SORRY ABOUT THAT. I JUST GOT A LITTLE BIT SPOOKED...
AHEM
BUT I UNDERSTAND. THIS IS WHAT THE CRYSTAL BALL WAS TALKING ABOUT.
THESE WORRIES OF YOURS...
A-ARE YOU OKAY!?
ラビィぁぁぁぁぁぁ
ビク
ガタタッ
SFX: CLATTER
SFX: JOLT
THEY ARE MOST CERTAINLY ABOUT LOVE, RIGHT!?
ドン
SFX: BANG
17
L-L-L-L-L-L-L-L-LOOOOVE!?
Slimus
Vtt

Y-Y-Y-OU'RE WRONG, WHEN I SAY I "LIKE" THEM I MEAN LIKING THEM AS FRIENDS...
BUT PERHAPS THE OTHER PARTY FEELS OTHERWISE, THOUGH?
WHAT DO YOU MEAN BY "PERHAPS THE OTHER PARTY FEELS OTHERWISE!?"

SFX: PANIC

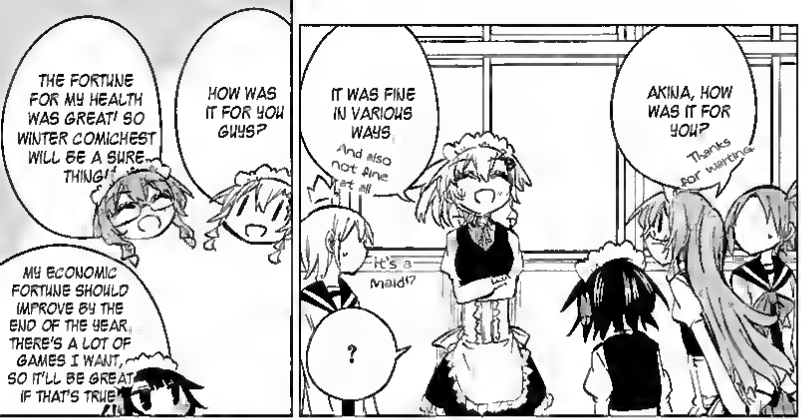

TH-THAT'S JUST BECAUSE WE'RE ALWAYS TOGETHER...
DO YOU OFTEN FIND YOUR GAZE MEETING WITH THAT PERSON'S?

I-I CAN'T SAY THAT THEY DON'T...
You're soo cute
Cute
DOES THAT PERSON FREQUENTLY COMPLIMENT YOU?

EH!? H-H-H-H-H-H-HOW, YOU ASK? WELL I...
THEN LET'S THINK IT AROUND! HOW WOULD YOU FEEL IF THAT PERSON CONFESSED THEIR FEELINGS TO YOU!?

AKINA... I'M IN LOVE WITH YOU, AKINA!
I...
SO... IT'S FINE, RIGHT?
AHH...
EVEN IF YOU ARE AFRAID, THIS WILL NOT COME TO PASS UNLESS YOU TAKE THE FIRST STEP FORWARD...
ヴにゃあああああ

I CAN'T STOP LISTENING TO WHAT SHE'S TELLING ME...
IF THIS PERSON REALLY IS A FORTUNE TELLER, THEN WHAT SHE'S SAYING ABOUT KAEDE AND I MIGHT BE...
ドクン
ドクン
ドクン


THE FORTUNE FOR MY HEALTH WAS GREAT! SO WINTER COMICHEST WILL BE A SURE-THING!
HOW WAS IT FOR YOU GUYS?
MY ECONOMIC FORTUNE SHOULD IMPROVE BY THE END OF THE YEAR. THERE'S A LOT OF GAMES I WANT, SO IT'LL BE GREAT IF THAT'S TRUE.
IT WAS FINE IN VARIOUS WAYS
And also not fine at all
AKINA, HOW WAS IT FOR YOU?
Thanks for waiting
It's a Maid!?
?

SFX: CLAP CLAP

ALRIGHT, ENOUGH OF THAT. LET'S GO TAKE THE BOOKLET BACK TO THE STUDENT COUNCIL ROOM.
YEAH, IT WAS! ESPECIALLY AT THE HAUNTED HOUSE, WHEN MICCHY...
WELL IT TOOK A WHILE, BUT IT WAS FUN, RIGHT?

SFX: BANG

SFX. RATTLE

CLASS 1B IS DOING A MAID CAFE! PLEASE COME BY IF YOU CAN!
HOLD ON, WHOA! THEY'RE MAIDS!
I UNDERSTAND THE FEELING, BUT PLEASE JUST IGNORE IT.

A-AHEM. WELL, YOU'VE FINALLY REACHED THE GOAL. DID YOU ENJOY THE CULTURAL FESTIVAL?
YEAH, WE ENJOYED IT LOTS!
HUH? BUT...
WE HAVEN'T FOUND THE TREASURE YET.

EHHH...
HAVEN'T THE THREE OF YOU ALREADY FOUND THE TREASURE?
HEHEHE... YOU STILL HAVEN'T REALIZED?

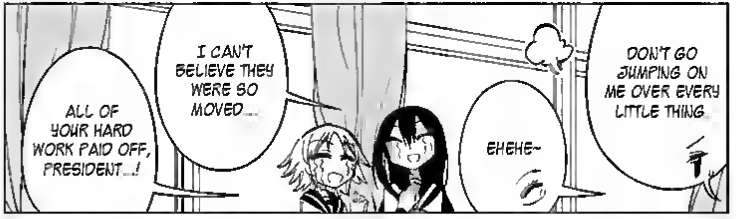
THAT'S BECAUSE PARTICIPATION REQUIRED A TEAM OF MORE THAN TWO
OBSTACLES? ARE YOU TALKING ABOUT THE HAWKERS FOR ALL THE DIFFERENT STALLS?
YOU CERTAINLY COULD NOT HAVE OVERCOME SUCH A LONG AND DIFFICULT JOURNEY ALL ON YOUR OWN...
YOU FACED MANY OBSTACLES PUT UP BY THE VARIOUS CLUBS, DID YOU NOT?

SFX: SPARKLE

キラ
Treasure
キラキラ
SHE SURE DOES LOVE HER CLICHES.
AND YET SOMEONE HERE IS TOTALLY MOVED!
THAT'S RIGHT! THE TREASURE WAS THOSE IMPORTANT FRIENDS WHO WERE AT YOUR SIDE!
THAT CAME OUT TOTALLY FORCED...!
THIS IS DEFINITELY SCHOOL FESTIVAL LEVEL QUALITY!

がばぁっ
THEY'RE MY MOST IMPORTANT TREASURES!
HYAAH!?
THAT'S RIGHT... AKINA AND MICCHY, WHO WERE ALWAYS BY MY SIDE...
Here it comes!
AH,

SFX. GRAB


ALL OF YOUR HARD WORK PAID OFF, PRESIDENT...!
I CAN'T BELIEVE THEY WERE SO MOVED...
EHEHE~
DON'T GO JUMPING ON ME OVER EVERY LITTLE THING

IF THERE'S ONE THING I CAN SAY FOR SURE...
HMM... BUT...

IT'S THAT AFTER ENDING UP ALL ALONE BECAUSE OF THE MEASLES...
Alone...
IF I HADN'T MADE FRIENDS WITH KAEDE AND MICCHY, I NEVER WOULD HAVE EXPERIENCED SUCH A FUN CULTURAL FESTIVAL.

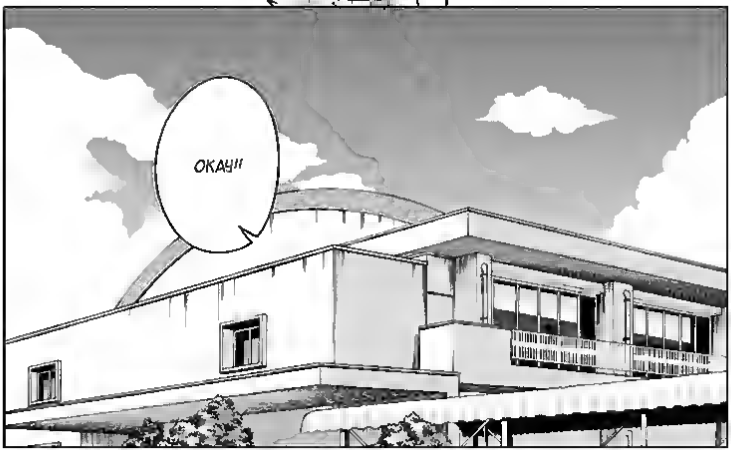


MY MOST IMPORTANT TREASURE IS DEFINITELY...

NO WAY! NO WAY NO WAY! IT'S NOT LOVE AT ALL! SHE'S JUST AN IMPORTANT FRIEND. CALLING HER MY MOST IMPORTANT TREASURE DEFINITELY DOESN'T MEAN THIS IS LOVE.
WELL, WE DO ALSO HAVE ONE MORE KIND OF TREASURE
Here, some treasure cookies.
WOW! THANK YOU SO MUCH!
Wasn't she just repeating something from some book of mumbo-jumbo!?

SHOULD WE GO TAKE A LOOK?
ALSO, THE LIGHT MUSIC CLUB WILL BE PUTTING ON A SHOW IN THE AUDITORIUM SOON. YOU SHOULD GO CHECK IT OUT IF YOU'RE INTERESTED!
HUH? WHAT'S WRONG, AKIHA?
You collapsed.

COME ON...




CHECK OUT THE COLLECTED VOLUME TOO!

» TO BE CONTINUED

THERE'S STILL PLENTY MORE TO THE CULTURAL FESTIVAL! ENJOY IT, HIGH SCHOOL GIRLS!

この作品の感想は下記アンケートページから！

単行本よろしくお願いいたします!!

YOU KNOW WHAT WE HAVEN'T HAD IN A WHILE? TL NOTES!

PAGE 7 - KAMINARI ELEVEN IS A PARODY OF "INAZUMA ELEVEN", A GAME SERIES ABOUT A SOCCER CLUB AT SCHOOL.

KUROCROSS IS A PARODY OF "KUROKO NO BASKET", A MANGA ABOUT A BASKETBALL CLUB AT SCHOOL.

MHP STANDS FOR MAMONO HUNTER PREPURE, THE GAME AKINA PLAYS ALL THE TIME THAT IS SADLY TOO COOL TO EXIST IN REAL LIFE, BECAUSE WE CAN'T HAVE NICE THINGS.

PAGE 17 - PEOPLE WHO WATCH A LOT OF ANIME MAY KNOW THIS ALREADY, BUT THE JAPANESE WORD FOR LOVE IS "KOI", WHICH IS ALSO A TYPE OF FISH. THIS IS WHY KAEDE'S GOT A FISH IN HER HANDS. THE JOKE HERE IS THAT SHE'S HOLDING A SALMON, IT'S NOT EVEN THE RIGHT KIND OF FISH.

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

TRANSLATION Cyfer

EDITING/QC· ChiPsilip

TYPESETTING StephenColbert

CLEANING/REDRAW The Yuri Canon

COVER Potsticker